

# Raul a reçu un haut dirigeant du Parti communiste vietnamien

• LE général d'armée Raul Castro Ruz, Premier secrétaire du Comité central du Parti communiste de Cuba, a reçu, dans l'après-midi du lundi, le camarade Vo Van Thoung, membre du Bureau politique et du Secrétariat du Comité central du Parti communiste vietnamien et président de sa Commission de propagande et d'éducation, en visite officielle et amicale dans notre pays.

Au cours de l'entretien, les deux dirigeants ont constaté l'excellent état des relations qui unissent les deux peuples, les deux partis et les deux gouvernements, et ont exprimé leur volonté de continuer d'œuvrer à leur renforcement.

La partie vietnamienne était représentée en outre par les camarades Nguyen Trung Thang, ambassadeur à La Havane ; Nguyen Tuan Phong, vice-président du Département des Relations extérieures du Comité central du Parti communiste vietnamien, et Phan Hai, directeur général pour le Moyen-Orient, l'Afrique et l'Amérique latine de ce même Département.

Étaient présents, pour la partie cubaine, José Ramon Machado Ventura, deuxième secrétaire du Comité central du Parti, et Jorge Arias, responsable adjoint de son Département des Relations internationales. •



## Des élections à la hauteur de notre temps

*por Cuba*  
Elección de delegados municipales  
26 noviembre 2017

*Votar por el mejor, por su capacidad y fidelidad al pueblo.*

Jesus Jank Curbelo

• LE 26 novembre prochain, les élections constitueront une réponse énergique de notre peuple, d'autant plus qu'elles auront lieu au lendemain du 25, jour du premier anniversaire de la disparition physique du commandant en chef Fidel Castro Ruz, principal artisan du système électoral cubain.

C'est ce qu'a déclaré Alina Balseiro Gutierrez, présidente de la Commission électorale nationale, lors d'une conférence de presse sur la préparation des élections en cours qui se dérouleront dans le cadre des élections générales, après la publication des résultats du processus de désignation des candidats aux postes de délégués aux assemblées municipales du Pouvoir populaire.

À ce propos, la présidente a souligné que depuis le 1<sup>er</sup> novembre, les photos et les biographies des candidats sont exposées dans chaque municipalité et que la préparation sur le déroulement

des élections aura lieu jusqu'au 17 novembre.

Après le premier tour des élections des délégués, le 26, un second tour aura lieu, éventuellement, le 3 décembre et, 21 jours après l'élection de tous les délégués, les Assemblées municipales seront constituées, a-t-elle précisé.

Concernant la fin du processus de désignation des candidats, la présidente a souligné l'enthousiasme et l'engagement avec lesquels la population a assisté aux assemblées, en dépit de l'ouragan Irma, tout en qualifiant les résultats de favorables, satisfaisants et à la hauteur des temps que nous vivons.

Par ailleurs, Balseiro Gutierrez a insisté sur une série de points dont les électeurs devront tenir compte le jour du scrutin, notamment la nécessité de s'informer sur le lieu où se trouve le bureau de vote, ainsi que la vérification de leur inscription sur la liste des électeurs, qui sera affichée dans des endroits visibles et les plus fréquentés dans chaque quartier. •

**DIRECTEUR GÉNÉRAL**  
Pelayo Terry Cuervo

**SOUS-DIRECTEUR GÉNÉRAL**  
Arlin Alberty Loforte

**CHEF DE LA RÉDACTION**  
Juan Diego Nusa Peñalver

**RÉDACTION ET ADMINISTRATION**  
Avenida General Suarez y Territorial  
Plaza de la Revolucion "José Martí",  
Apartado Postal 6260,  
La Habana 6, Cuba. C.P. 10699  
Tél.: (53-7) 881-6265 y 881-7443  
Standard: 881-3333 Postes 119 y 176  
**ISSN 1563 - 8286**

**Granma**  
INTERNATIONAL

**WEBSITE INTERNET**  
<http://www.granma.cu>

**COURRIER ÉLECTRONIQUE**  
[informacion@granma.cip.cu](mailto:informacion@granma.cip.cu)

**RÉIMPRIMEURS**  
**CANADA**  
National Publications Centre  
C.P. 521, Station C, Montréal, QC H2L 4K4  
Tél/Fax: (514) 522-5872

**ARGENTINE**  
Movimiento Cultural  
Acercondonos  
Buenos Aires  
Tél.: (011) 4862-3286

**BRÉSIL**  
INVERTA  
Cooperativa de Trabalhadores em Serviços  
Editoriais e Noticiosos Ltda. Rua Regente Feijó,  
49 - 2o andar CEP 20060 Rio de Janeiro  
Tél-Fax: (021) 222-4069

Imprimé au Complexe de Journaux Granma  
La Habana. Cuba

**ESPAGNOL**  
Inés Miriam Aleman Aroche  
Tel: 881-6265

**ANGLAIS**  
Marie Chase  
Tél.: 881-1679

**FRANÇAIS**  
Frédéric Woungly-Massaga  
Tél.: 881-6054

**PORTUGAIS**  
Miguel Angel Alvarez  
Tél.: 881-6054

**ALLEMAND**  
Ute Michael  
Tél.: 881-1679

**ITALIEN**  
M.U. Gioia Minuti  
Tél.: 832- 5337 / 881- 6265

**DIFFUSION ET ABONNEMENTS**  
Omar Quevedo Acosta  
Tél.: 881-9821